

## КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ИМЕННОЙ ГРУППЫ В ПОЗИЦИИ ПОДЛЕЖАЩЕГО ВО ФРАНЦУЗСКОМ ВЫСКАЗЫВАНИИ

В.Н. Сергей  
МГПУ им. И.П. Шамякина (г. Мозырь)

Восприятие реального мира говорящим отражается в описании им окружающей действительности. Описывая реальность, адресант не только сообщает информацию, но и пытается воздействовать с помощью этой информации на адресата речи, проявляя субъективность прагматического плана. Подобная субъективность присуща в разной степени всем типам высказывания. Коммуникативные типы высказывания, в которых реализуется и раскрывается субъективность адресанта, представляется как информация о конкретном и известном объекте (субъекте, факте) (этот тип информации базируется на определённой установке имени с предметной референтностью для адресата и адресанта речи и на определённой установке с субъектно-понятийной референтностью) – *Décidement, les paysans, c'est drolement civilisé, se disait Jacquemort en regardant le maréchal (Vian, 140)* – или как информация о некотором (неконкретном), неизвестном объекте (субъекте, факте) на базе неопределённой установки с отсутствием предметной референтности имени для адресата и неопределённой установки с понятийной, опосредованной субъектной референтностью имени для адресата:

*Un clou chasse l'autre.* – Клин клином вышибают.

*Une hirondelle ne fait pas le printemps.* – Одна ласточка весны не делает.

Кроме этого, существует ещё два коммуникативных типа высказывания, которые несут обобщающую информацию. Первый тип высказывания реализует обобщение всех существенных признаков объекта

(субъекта, факта), второй – обобщение специфического, важного для адресанта признака объекта (субъекта, факта). Формированию первого типа обобщения способствуют определённая установка конкретного имени с денотативной референтностью (т. е. с отсутствием предметной референтности) и определённая установка пропозитивного имени с понятийной референтностью для адресанта и адресата (т. е. с отсутствием субъектной референтности имени). Второй тип обобщения имеет в своей основе неопределённую установку имени с денотативной референтностью (т. е. с отсутствием предметной референтности конкретных имен для адресанта и адресата) или же неопределённую установку пропозитивных имён с понятийной референтностью (т. е. с отсутствием субъектной референтности для адресанта и адресата). Такое обобщение отличается от первого типа обобщения акцентуацией внимания адресата на особых признаках предмета мысли.

Неопределённая установка имени вместо определённой установки опосредована особым намерением автора речи – привлечь внимание адресата к описываемому объекту. Необходимым условием при этом является знание адресантом ситуации и сознательное изменение им «семантической стрелки» перед именем, обозначающим предмет мысли. Зависимость детерминатива (чаще всего артикля) от интенции автора речи свидетельствует о причастности категории детерминации к прагматической организации текста.

Артикль при имени собственном функционирует как показатель прагматических установок адресанта: его отношения к предмету мысли, его оценки и намерения.

– *Ou, dit Julia, celui-là ! La Félicie reste seule avec son petit ...* (Giono, 83–84).

Используя артикль при имени собственном, адресант показывает своё сочувствие по отношению к описываемому лицу – Фелиси, которая не дождалась мужа с фронта.

Детерминатив является не только индикатором грамматической установки французского имени, но и показателем степени знания адресанта: последний пользуется своим знанием не только объективно, но и субъективно. С этим положением связана и прагматическая направленность артикля, имеющая в своей основе изменение или затушевание предметной или субъектной референтности имени. Проявляя субъективизм восприятия ситуации, автор речи сознательно выделяет или приписывает объектам особые признаки, что влечет за собой нарушение его референтности и равновесия семантической структуры имени. Показателем этих изменений служит неопределённый артикль, выполняющий прагматическую *объективно-выделительную* или *субъективно-приписывающую* функцию.

*La rue était calme, il reprit le chemin de la maison. Une petite fille sortit en chantant (Vian, 43).*

*Une voiture folle, sans conducteur, saute au milieu des terres, tirée, brise abattue ... (Giono. 236).*

Последняя характеризуется особой степенью прагматичности. Черты, характерные человеку, приписываются автомобилю – Une voiture folle – сумасшедший автомобиль.

В высказывании адресант способен выразить (принимать) точку зрения одного из объектов описываемой им ситуации, т. е. эмпатизировать с ним. Наиболее естественной является эмпатия с самим собой (адресант, он же первое лицо и подлежащее в высказывании). Фокус эмпатии отражается в форме определённого артикля при имени, занимающим, как правило, позицию подлежащего (предмета мысли). Опосредованная эмпатия к предмету мысли через наблюдателя передаётся именем с неопределённым артиклем. Распределение фокуса эмпатии и наличие доминанты эмпатии способствуют распределению известной и новой информации в тексте.

Таким образом, детерминация имени в инициальной позиции и основное средство её выражения – артикль являются не только коммуникативно обусловленными, но и прагматически направленными: воздействующий эффект «подмены» установки имени проявляется в привлечении внимания адресата к предмету мысли и намерению адресанта, имплицитно содержащемуся (в качестве второго плана) в высказывании.